

令和4年度 文化庁日本語教育大会

日本で生きる難民・避難民への支援を通して見えてきた日本語教育の意味

『オンラインによる遠隔教育により全国津々浦々の避難民をつなぎ、
学びを届けるー日本語教育の空白地帯に暮らす難民・避難民にも
専門的な教育機会をー』

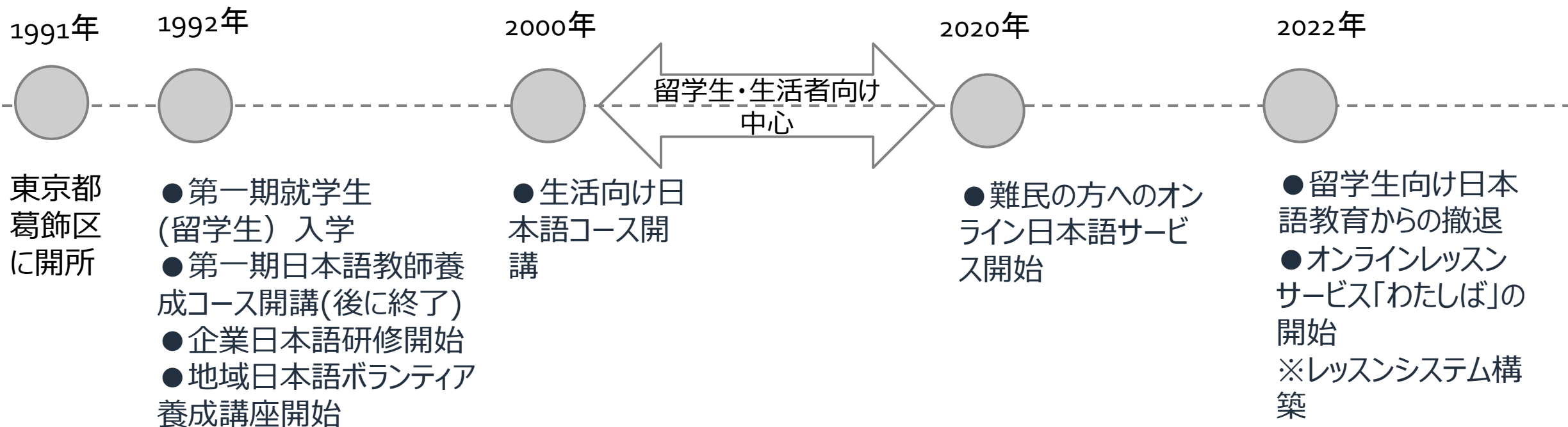
2022年3月

TIJ東京日本語研修所

代表 徳倉俊一

私たち、TIJ東京日本語研修所は

「1991年設立の日本語教育機関、現在、オンラインを活用した日本語教育の提供に注力しています」



【地域生活者、難民への日本語教育実績】

- 地域ボランティア養成・ブラッシュアップ講座 115講座
- 生活日本語 約2,400名 於）TIJ（東京都葛飾区）
- 難民・避難民への日本語教育 2020年～



活動のきっかけ

2020年に、一緒に働くミャンマーの難民の方から、難民の自立支援を行うNPO団体を紹介され、2021年よりオンラインによる日本語教育を開始

●オンライン形式のメリット

- ・学習者は、PCとネット環境があれば**どこからでも参加**できる。＝物理的空白地帯の解消
- ・教師は**自宅から教える**ことができる。
- ・難民それぞれの背景、生活スタイルの変化を踏まえた**グループづくりや授業時間の調整がしやすい**
- ・居住地が離れていても複数人のクラスができ**教育コストが削減**できる。

●難民の方々の”居場所“のひとつにもなれる

●日本語教師がやりがいを感じる（視野の広がり、持続可能社会への貢献）



2年間のオンラインによる経験を活かして、ウクライナ避難民の方々にもお役に立ちたい！！

ウクライナ避難民へのオンライン日本語教育プログラムの概要

参加者	5名（20代2名、30代1名、40代1名、50代1名）
	青森県2名、秋田県1名、東京都2名
	職業：専業主婦、エコノミスト、グラフィックデザイナー、モデル
	※1名は初期にプログラム離脱、1名は途中から参加
コース名	平日150時間コース（1日3時間×50日）
コース内容	サバイバルと入門日本語
コース目標	日本語参照枠 A1レベル
使用教材	「はじめましてにほん」文化庁、「つながるひろがる にほんでの暮らし」文化庁 「いんどり生活の日本語」国際交流基金 ※教材は紙に印刷して送付
環境	PC・インターネット（貸与準備）、ウクライナ語・ロシア語通訳

ウクライナ避難民へのオンライン日本語教育プログラムの概要

【現在の状況】

4名参加（1名は、自宅でロシア語で日本語を教えてくれる人がいるということで離脱）
参加者の学習意欲は保っている。

【毎日参加してもらうための工夫】 教師チームによる個人毎の進度の共有と連携が重要

授業雰囲気：**癒し、楽しみ、笑いの場**

日本語教育：**1回1回の授業での達成感、満足度**を高める ※教材が良い

【難しい点】

- ・ 対面授業に比べ、開始時にしっかり参加者との関係づくりやクラス参加への意欲を引き出すことがむずかしい。（失敗）途中参加者の**初回時に通訳がいなかったために5分で退出**してしまった。通訳からのフォローにより現在は参加している。
- ・ **仕事が入ると参加率が下がってくる。（1名）**
- ・ TIJ、コーディネータの難民事業本部と居住先の身元引受人・自治体の**迅速な連携がとれず対応が遅れる**ことがあった。

日本語教師や日本語教育機関に求められること

●マインドセット

難民・避難民の方々の日本で安心して生活ができ、定住する場合は自立して生活ができるようになることに役立ちたいという想い

●仕組み見直しの時期

受入れ初期、入門までの日本語学習を終了した後も、どのように効果的に学びを継続していくのかという学習システム全体の視野や課題感を持って、実践と検証、改善（創造）のサイクルをまわしてアップデートしつづける意欲をもつ人材・機関

メッセージ

【日本語教師に向けて】

難民・避難民の支援の拡充に伴いこの分野に高い専門性をもつ日本語教師の活躍の場が広がります。自分の視野、世界観も広がり、やりがいを持てる領域（プログラム参加日本語教師の声）でもあるので関心を持つ日本語教師が増えることを願っています。

【国、自治体に向けて】

母国で高い専門性を活かした仕事についていたにもかかわらず、日本語学習の継続や、仕事に就くための支援から漏れてしまっている現状があります。持続可能な社会を目指す国際社会の一員として、難民・避難民の方々への全体的な支援システムの整備と難民支援団体への支援もさらに充実すべきではないでしょうか。

オンライン日本語サービス「わたしば」



サービス概要

- ・会話力・コミュニケーション力の向上を目的としたオンライン日本語教育サービス
- ・いつでも教材閲覧、学習管理をすべてシステム上で行うことができる

コンセプト

1. 学習者の「日本語で言いたい」を実現する。
2. 学習者と共に、学習者の夢や目標にむかって、小さな一歩を積み重ねる。
3. 学習者と日本人が互いに理解し、尊重し合える社会の実現に貢献する。

オンライン日本語サービス「わたしば」



機能紹介

- ・いつでも独自学習ができるコンテンツ・テキスト・予習復習動画・確認テスト
- ・レッスン受講後、講師からのコメントの通知
- ・受講履歴の確認
- ・タイムゾーン・言語の設定

オンラインレッスン

開催日時	レッスンタイトル（グループ）	テキスト	予習	復習	テスト	最高点	担当講師
22/09/30 11:00～11:50	入門コースG_第1回_09課「自分の名前・出身国を言う」				確認テスト	未受講	Yui
22/10/03 16:00～16:50	入門コースG_第2回_10課「あいさつと天気の話をする」				確認テスト	未受講	Nori
22/10/05 11:00～11:50	入門コースG_第3回_11課「物の名称をきく」				確認テスト	未受講	Yui
22/10/10 16:00～16:50	入門コースG_第4回_12課「相手の仕事をきく」				確認テスト	未受講	Nori

オンライン日本語サービス「わたしば」



学習システムの特徴

- ・学習者が自分で個人情報を登録する必要がない
- ・コース購入やレッスン予約も自分でする必要がない

プライバシーに配慮した情報管理

- ・同じグループの学習者同士も、お互いの個人情報は見られない
- ・講師も、学習者の居住地やメールアドレスなどの個人情報を見られない
- ・学習者の個人情報の取り扱いについて採用時に研修・指導

オンライン日本語サービス「わたしば」



わたしば

学習者マイページ(グループ)



金子 結衣



お知らせ

受講予定レッスン

レッスン受講履歴

登録情報変更

各マニュアル

よくあるご質問

お問い合わせ

ログアウト

お知らせ

> 全て表示

申込中のコース

グループレッスン

[法人] 日本語会話入門 (4回コース)

開催決定

初回開催日時
2022/09/30 11:00~11:50

受講中のコース

※残り回数には予約済み回数は含まれません

受講予定レッスン

※レッスンのキャンセルは、予約レッスン時間の12時間前までとなります。
グループコースは購入後のキャンセルはできませんので、あらかじめご了承ください。
※レッスン開始前に、zoomのアプリをインストールしてください。
zoomアプリが起動しない場合は、ブラウザの設定からポップアップブロックを解除してください。

> 全て表示

グループレッスン

[法人] 日本語会話入門 (4回コース)



Yui

入門コースG_第1回_09課「自分の名前・出身国を言う」

2022-09-30 11:00~11:50

📎 レッスン教材

🔊 開始



オンライン日本語サービス「わたしば」

受講予定レッスンページ



わたしば



金子 結衣



4 lesson(s)
you reserved!



お知らせ



受講予定レッスン



レッスン受講履歴



登録情報変更



各マニュアル



よくあるご質問



お問い合わせ



ログアウト



受講予定レッスン

※レッスンのキャンセルは、予約レッスン時間の12時間前までとなります。
グループコースは購入後のキャンセルはできませんので、あらかじめご了承ください。

グループレッスン

[法人] 日本語会話入門（4回コース）



Yui

入門コースG_第1回_09課「自分の名前・出身国を言う」

2022-09-30 11:00~11:50



レッスン教材



開始



Nori

入門コースG_第2回_10課「あいさつと天気の話をする」

2022-10-03 16:00~16:50



レッスン教材



開始



Yui

入門コースG_第3回_11課「物の名称をきく」

2022-10-05 11:00~11:50



レッスン教材



開始



Nori

入門コースG_第4回_12課「相手の仕事をきく」

2022-10-10 16:00~16:50



レッスン教材



開始